GRAD
DS
651
.L75
v.2
no.34-59
1908
BUHR

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
LIBRARIES
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
ARTES · SCIENTIA · VERITAS
1817

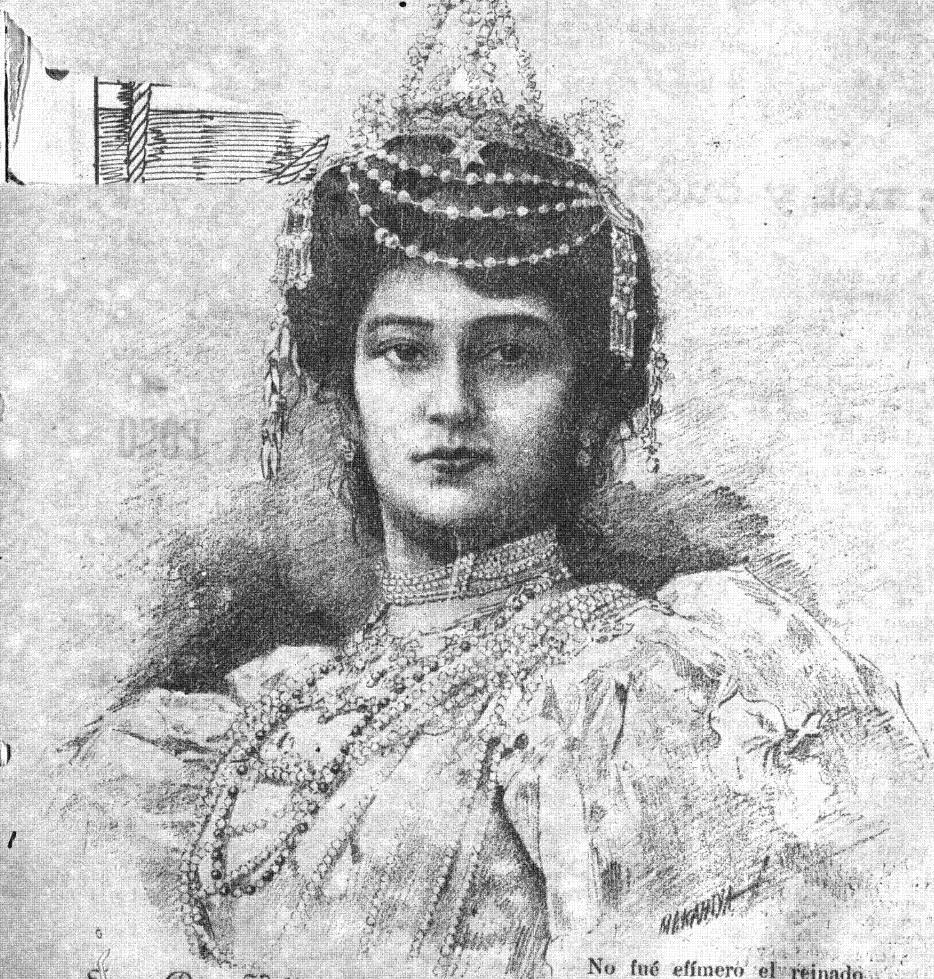
GRAD
DS
651
.L75
v.2, no. 34-59
1908
Berlin

LIPAG-KALABAW

PRECIOS
EN MANILA 10 CENTS NUMERO
PARA PROVINCIAS 15 " "
PARA E.U. DE AMERICA 15 " "
PARA EL EXTRANJERO 20 " "
NUMERO ATRASADO 15 " "

SEMANARIO SATIRICO
AÑO II. 2ª EPOCA Nº 34.
MANILA, SABADO 4 ABRIL 1908.

DIRIJASE LA CORRESPONDENCIA
A LA CALLE CONCEPCION
Nº 42 KIAPO
BOX 775



Srta. Pura Villanueva
Reina del Oriente
en el Carnaval de 1908.

No fué efímero el reinado
de este belleza nativa:
aún al verla grita ¡VIVA!
este pueblo entusiasmado.

INTRODUCCION

———(o)———

LIPANG KALABAW reaparece hoy en la *vía* pública, y no en la *vida* pública, que está ya muy pervertida, desgraciadamente, desde que la política suele hacer sus necesidades más perentorias en ese campo.

Por eso el LIPANG KALABAW renace espo táneamente allí donde, al menor descuído, los hombres tropiezan con la orticácea.

Una rectificación: Al cerrar la última serie, decíamos que el LIPANG KALABAW había vivido 30 semanas. No es así: murió á las 33 semanas de edad, por obra y gracia de...

No renacemos inmortales; pero apostamos doble contra sencillo que el LIPANG asistirá al entierro de sus primitivos *asesinos*.

Y verá con alegría multiplicarse la prole y aumentar la felicidad de sus amigos sinceros.

⚜ ⚜ ⚜

Chismes y cuentos

———(o)———

LA SEMANA

¡Paso á la actualidad! No seremos nosotros los que quebrantemos la tradición periodística, dejando de someternos al despótico yugo de la actualidad.

Y actualidad es en este momento histórico, histérico y reaccionario, el ruidoso, el incomparable, el glorioso triunfo del Dr. Dominador Gómez Jesús, ciudadano sin ciudadanía, por acuerdo de la Asamblea y de la virgen espada del ex-comandante del heróico ejército español...

Gómez es diputado *electo* por el distrito N.

Tambien lo era la otra vez.

En esto se diferenciará el diputado Gómez de los otros diputados: en que es diputado *electo*.

Hay otro diputado *electo*: Claravall,

Gómez puede ser, además, diputado *dimisionario*.

Como ciertos obispos.

Y como Nozaleda.

***

La música callejera con faroles y farolitos está muy en boga en las calles de Tondo, Binondo y S. Nicolás.

Los músicos que no soplan, que son los que tocan el bombo, el tambor, el triángulo y los platillos, esto es, los del *catapum-chin-chin*, á cada golpe suelen soltar un ¡viva Gómez! que es contestado por otro golpe de bombo y un gruñido de la trompa.

Rompe la marcha un farol con *electo* y una vela de sebo, y rodeado de una turba infantil que porta farolillos y que pierde el resuello gritando: ¡Viva Gómez! ¡Viva el diputado *electo*.

Y van roncos los chiquillos
empujando los faroles.

***

Entre tantas cosas como se han dicho, entte el cúmulo de cábalas y murmuraciones á que ha dado lugar el triunfo del Dr. Gómez, no hemos oido nada acerca de lo más importante. Señal es de que se había lo rado guardar el secreto.

Porque, señores, se trata de un secreto... á voces.

Agarrarse, señores, que lo vamos á descubrir: Dr. Gómez y el Dr. Pardo de Tavera... ¡se han reconciliado!

Así lo dice un federal recalcitrante de boquilla.

¡Pardo y Gómez *reconciliados*!

—¿Pero es que han estado *conciliados* alguna vez?—le preguntamos al amigo federal.

—Hombre, no, antes era amigos de la infancia y de la pubertad. Después se tiraron las botas.

—Pero, todo el mundo creía que esas dos potencias que acaban de darse el abrazo de Vergara y el beso del huerto, no podian *reconciliarse* porque no habian sido nunca *conciliables*.

Uno es americanista cerrado, gubernamental, conservador, un patriota de basa-basa; el otro, es ¡ay! un terrible demoledor, un furioso demagogo, un socialista, un revolucionario, un «aquí-hay-un-valiente,» un patriota de acero. ¿Pueden conciliarse estos extremos, compadre progresista?

—Hombre, le diré á V.....

Y se despidió. Veremos cuándo me dice *eso*.

***

El Sr. Don Rafael Del Pan Sin Sal, ha hablado de la Asamblea:

«Los diputados, salvo raras excepciones, no valen *ni* treinta céntimos.»

Estas raras excepciones deben ser Orense, Aréjola, Vera, Barretto y otras pirámides parlamentarias.

Parécenos que Don Rafael debe ser recusado como inspector del amillaramiento de la Asamblea.

Algún diputado de los que [illegible]
que Orense y un poquito [illegible]
puede decir, con muchí[illegible]

—Usted es una zorr[illegible]
blea de treinta céntimos [illegible]
ella ha pasado usted mil y una noches en cla[illegible]
mil y una en turbio, y se ha arruinado V. y se le ha estropeado el estómago por la bilis. Luego intentó usted representarla en Washington y ella le dió á V. con las puertas en el hociquito. ¿Cuánto vale, pues, su señoría malograda?

Aliu, ó sean cinco cuartos.

Menos que Orense, con las cerdas del mostacho del *general* Montenegro. (¡Llegó á *general*!)

TINAPECUA.

⚜ ⚜ ⚜

DE TODO UN POCO

Filipinar es el pais de las grandes aptitudes: todo ciudadano libre que haya nacido por las vías normales, no se cree suficientemente digno sin aplicar su actividad á dos ó tres cosas diferentes. Son tan pródigos en la laboriosidad los hijos de esta tierra, tan millonarios de energías, que les parece tacañería dedicarse á una sola labor, cuando tienen potencia hasta para comer á dos carrillos. En ellos se verifica el milagro de Vishnu, que para simbolizar su potencia universal, se presenta con doce brazos y doce pies.

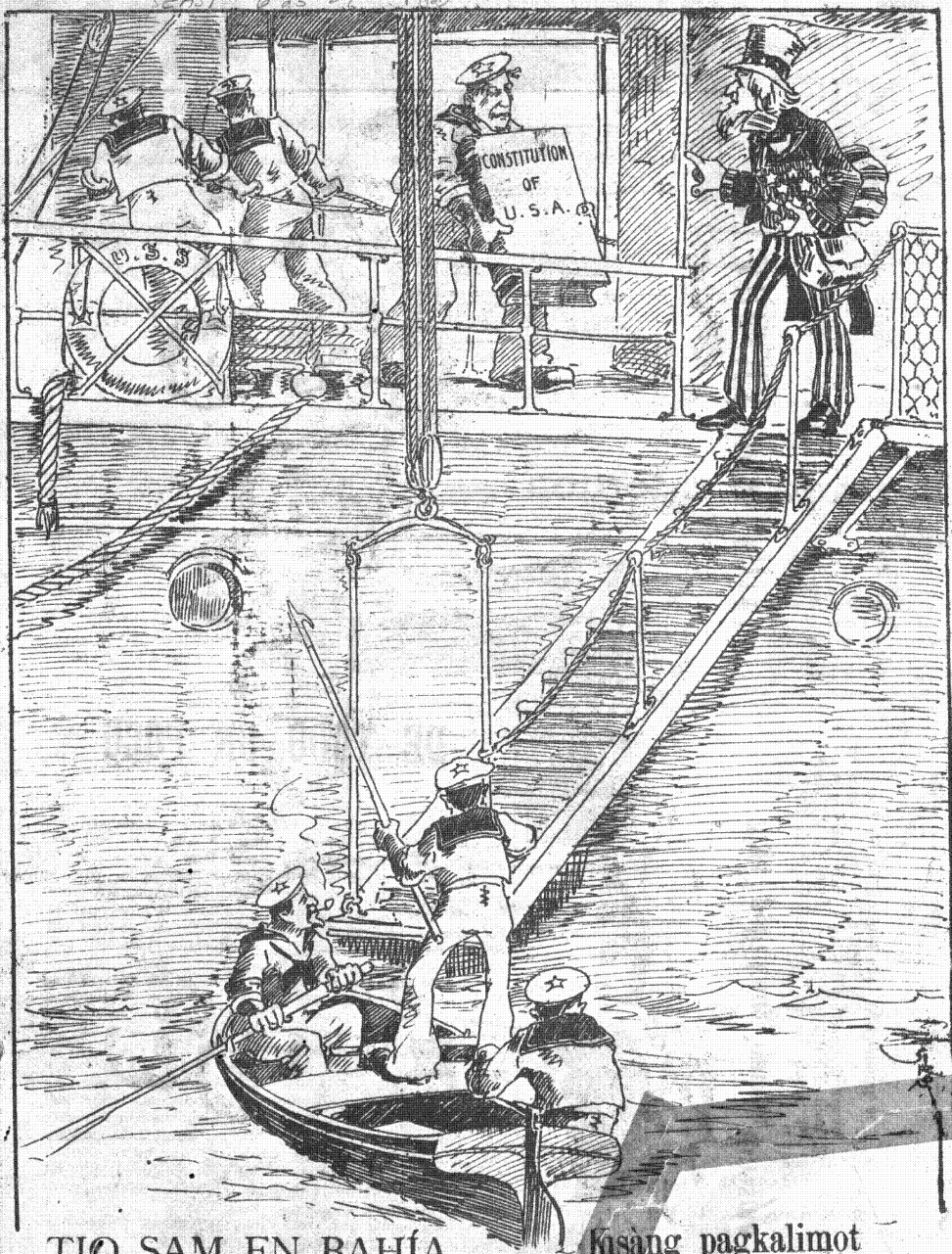
Por el contrario, en Europa se nota en los hombres de ciencias y en los artistas una marcada tendencia á especializarse, en reducir y aplicar sus energías á una determinada cosa, que, por ser limitada y particular, dá más facilidad á su completo conocimiento y á su verdadero desentrañamiento: en fin, que en Europa, la monografía se cultiva con preferencia á los estudios generales.

Nosotros, para distinguirnos de los demás mortales, dedícamos nuestras actividades en el sentido anverso; todos queremos ser enciclopédicos, abarcando mucho para medrar poco. Y así es de ver que no se conforman los profesionales con ser tan solo abogados: quieren también ser notarios públicos; no solo médicos, sino tambien cirujanos.

Y así resulta que cada uno, creyéndose llamado á grandes destinos, empieza á cultivar dos ó tres ramos á la vez, en una fanfarria de sus potencias, formándose un verdadero gallinero de cluecas en el magín.

Ahí teneis al representante Celestino Rodriguez, que no satisfecho con ser un diputado de los que no abusan mucho de la voz, para matizar las horas de la vida, la aridez y prosaismo de las leyes, se entretiene, mientras habla Villamor ú otro de los tantos latosos que hay en la Asamblea, en solfear y compositar gavotas y valses y

GL
552-1580
SEASI 6-23-89 ADD



TIO SAM EN BAHÍA

—Tio Sam, os olvidais de la Constitución ...

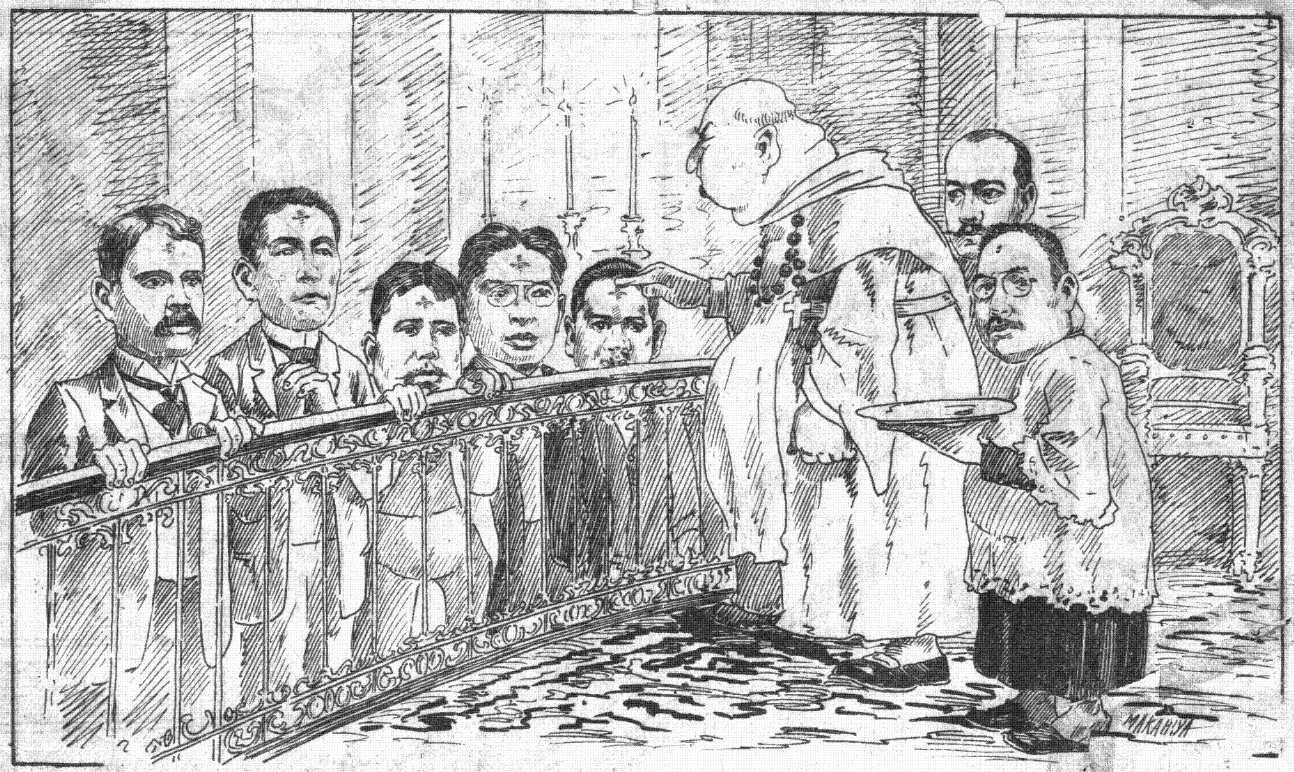
No, hijo, no me olvido; es que ese libro pesa mucho y por aquí hace mucho calor, para que vaya con él á cuestas. Con que, á la bodega con él.

—¡Cosa rara! La Constitución no sigue á la bandera!!

Kasàng pagkalimot

Isáng sritio.—Abá, Tio Sam, pasásalupa na palá kayo'y nák nutan ninyó itõng Constitución.

Si Tio Sam.—Hindi ko nakalimutan iyan: talagáng hindi ko inalá. Bagay bagay ang pinaggágamitan niya. Itago n na sa bodega



CUARESMA POLÍTICA

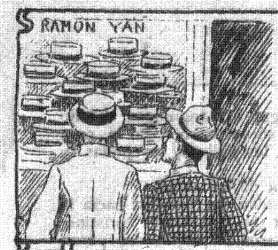
El fraile, con voz solemne, á los cinco devotos diputados que han ido á recibir la ceniza en sus puras frentes:—Memento homo quía pulvis eris... (*En vos baja*). Vayan ustedes después á la portería á tomar un piscolabis.

Un monaguillo.—Acepten Vdes. hermanos, y no se arrepentirán.

Mga politikong nangu[illegible]gurisma

Ang fraile na pinalalakì pa ang boses, sig ikaw ay alabók at napaguhit ng uling sa n o:—Alalahanin mon kayo pag-atapos sa sa alabók ka uuwi.—(Bago pabulong): Magdaan portería at may handa roon.

Isáng sakristan—Siya nga, mga kapatid, [illegible] a limang honorableng [illegible] kayo'y mangabubusog



Ese es el escaparate de la *Sombrerería de Ramón Yan*, Sacristía n.o 60

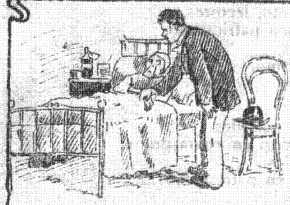
Dos ciudadanos hacen cábalas sobre los sombreros que contemplan, no saben cuáles escoger. Todos les parecen buenos y elegantes.

—Si yo fuera rico,—dice uno—me llevaría toda la colección.

—Pues como yo no lo soy,—contesta el otro,—me conformaré por ahora con uno. Al fin y al cabo, no es caro.

Desde su fundación, la *Orquesta Rizal* ha sido indispensable en toda fiesta social ó política.

Al compás de sus vibrantes y armónicas notas, han bailado el ilustre gobernador Taft, la gentil Mrs. Longworth, née Roosevelt, tal cual senador ó representante y una infinidad de distinguidos forasteros. Todos aseguran que la Orquesta Rizal puede compararse á las mejores del mundo.



Asma, complicada con reuma articular y siferolitis del hipocondrio; fiebre, 40 grados; debilidad general. Eso no es nada, amigo.

¡Nada, y tengo disperifirolitis, y reuma, y asma? Ya lo decía mi Señora madre política: ¡Prepárate, hijo mío, para una buena muerte!

—Todo esto desaparece fumando cigarrillos *Colonial*, Comillas 1.

El que quiera comprar ó vender ventajosamente alhajas ó papeletas de empeños debe acudir á

J. OLINA, Clavel n.o 14 (Binondo).

Las condiciones que ofrezco á mis clientes, no pueden ser mas ventajosas y seguras. Lo atestigua mi sólida reputación.

—Para mí, no hay calzado como el que vende *El Adelanto del Siglo* de Lázaro Villamaría, Crespo 109 111, (Quiapo). Desde que me sirvo aquí, no sé lo que son callos. Además, no tiene olor la suela Meycawayan.

—Pues yo tengo las extremidades como las del oso del Botánico. Desde hoy, no usaré otros zapatos que los que hace Villamaría.

—¡Lázaro Villamaría! Patrono contra los callos y dureza[illegible]

Por cuestión de amores, Chichay y Choleng, se destrozan en desigual batalla. De un puñetazo, Choleng le hace saltar á su rival, un colmillo, dos muelas y cuatro dientes.

Chichay, ciega de furor, se lanza con furia sobre Choleng para dejarla á su vez sin molares ni incisivos. Pero todo en vano. Choleng tiene dentadura postiza, hecha por el popular Bonifacio Arévalo, decano de los dentistas. Elizondo 88 (Quiapo).

do el repertorio de obras á ochenta céntimos ejemplar litográfico. El mejor día este D. Tinoy nos dá la gran sorpresa presentando un proyecto de ley puesto en música, instrumentado en clave de fá, pidiendo que la trompeta coxitiva de Dorillo deje de hacer la competencia al órgano de la Catedral con sus resoplidos y tenues céfiros mal olientes y escandalosos.

Asimismo, D. Fernando Guerrero tiene en proyecto una ley, puesta en octavas reales, abogando por franquicias y cesión de monopolio al Major Brown, del comercio de carnes australianas, europeas y niponas

D. Pedro X. Y. Z. Paterno y Mir es demasiado conocido ya por sus enciclopédicos conocimientos. Fué autor de conatos de ópera, cinematografista, coplero al por menor, poeta con pretensiones, filologista é historiador, todo, hasta galápago, que se esconde cuando llueve en su concha; malas lenguas hasta dicen que es quebrado de . . . . piernas (léase patizambo).

En fin, que todos servimos, no solo para una cosa, sino para muchas y mal; lo mismo para un fregado que para un barrido.

IPIS.

⚜ ⚜ ⚜

¡Oh, el veraneo!

——(:)——

La obsesión del campo se ha apoderado hoy, con más furia, de los habitantes de la *city*. Porque habeis de saber que en Filipinas no se veranea en las playas, como el Biarritz, Niza, San Sebastian, que conocemos por las revistas: aquí nuestro veraneo es en el campo, en Sibul, Baguio y Antipolo.

Hay padre de familia con tres ó cuatro hijas incasables, que economiza en todo el año para poder veranear durante una semana en Sibul y otra en Antipolo. Baguio está demasiado alto para menudas fortunas que están fuera de la tutela del Gobierno. Y es porque en estos pueblos de veraneo, como hay pocas señoritas, los pocos señoritos que alli ván se conforman tranquilamente con lo poco malo que les dán de manjar femenino. Y ateniéndose á aquello de que á falta de pan, buenas son tortas, se conforman con las tortas femeninas que tienen ribetes de bibinca.

—¡Oh, Vds, por aqui! ¡qué felicidad!—dicen varios gomosos al encontrar á una partida de niñas farmélicas.

—Sí; acabamos de llegar. Estamos recorriendo el pueblo para conocer esto: dicen que este lugar es delicioso y reina una suave temperatura—contesta una de las niñas.

—¡Oh! sí; la temperatura es agradable durante todo el día y por la noche hace un frío cosquilleante.

Y á pesar de estos comentarios climatológicos, todos sudan, sudan más que en Manila, en donde al menos tienen el recurso del ventilador: y es porque en los pueblos veraniegos se hace uno la ilusión de que todo es mejor aunque en realidad sea peor y se esté con más incomodidades.

Por seguir la moda, se sufren con paciencia los mosquitos las pulgas y otros insectos inherentes á los *bahays* de nipa. Y es de ver al dia siguiente las niñas que ván de paseo y á tomar los baños con cada roncha en las megillas y cada picadura en los brazos, que causa compasión y muchas desilusiones en los galanes ayer tan fervorosos adoradores.

—Es la salud que se está saliendo por la piel: la sientan bien los baños—dice la mamá para disculpar la ausencia de los mosquiteros.

Y los pollos y las pollas se hacen la rueda en los balnearios, jurándose amor eterno—no ante la luna, que eso es romántico y cursi—sino ante un sol canicular que hiere más despiadado que en la *city*

—¿Me amarás siempre?

—Si te soy infiel, que me queme ese sol que brilla estos rizos que tanto te gustan.

Y mientras las viejas juegan al panguingue debajo de un tinglado, y los papás se entretienen en la caza de.... pajaros que no aparecen, los pollos y las pollas se hacen caramelos.....

bajo la sombra piadosa de las cañas.

Y termina el veraneo: desfilan las familias hacia la ciudad, todo vuelve á quedar en su estado pristino. Aquellos chicos, que tanto juraron y perjuraron, pasan hoy por las calles donde viven las niñas incasables, sin saludarlas siquiera, sin acordarse siquiera de que fueron los que matizaron las horas caliginosas del veraneo.

¡Pobre niñas, que solo tienen novios durante el veraneo! ¡Y aún dirán despues que el veraneo es delicioso!

NINI.

⚜ ⚜ ⚜

¡QUÉ CINISMO!

o

Ya es mucho cuento, lectores,
mentar eso que llaman patriotismo.
Elegidos y electores
están diciendo lo mismo.
¡Qué cinismo!

—

Viene uno de los madriles
donde actuó de experto en «barajismo»,
dá los sablazos á miles
y le llaman "doctor en patriotismo»...
¡Qué cinismo!

—

Se le ocurre buscar casa,
debe al casero hasta el aliento mismo,
y bastantes de la masa
creen que el no pagar es patriotismo...
¡Qué cinismo!

¡Oh patriotismo acerado!
¡oh viejo calcetin del patriotismo!
Tanto de tí han abusado,
que ya no te usa ni Turiano mismo...
¡Qué cinismo!

—

Pásele usté piedra pómez
á cualquier Ferragut del patriotismo,
y nos saldrá un Lucas Gómez
elegible por... puro barbarismo...
¡Qué cinismo!

—

Vamos, si no es guasa fina
lo del acero ingerto en patriotismo,
si no es mandarnos á tomar quinina,
habrá que repetir por snobismo:
¡Qué cinismo!

—

¡Bravo! ¡Olé! ¡Viva tu mare!
Exclamará gozoso el quijotismo:
—¿la burra pare ó no pare?—
—Sí, señor, pero rana..
Dá lo mismo ..
¡Qué cinismo!

—

Caballeros, no hay tu tía:
quien quiera licenciarse en patriotismo,
que se haga candidato en... rebeldía,
que deba al sastre hasta el resuello mismo,
que hable del... pan sin sal con voz bravía,
Y ¡que corra el cinismo!

GARGANTUA.

——(:)——

COSTILLAS EN SALVO

—Decididamente, mañana le busco á ese truhan y le muelo á palos. Aquí donde V. me vé, le rompo dos costillas como le encuentre. Figúrese V.... ¡Atreverse á afirmar en el periódico que no sirvo para diputado y que haría muy bien retirándome á casita!... ¿quien es él simple periodistilla, para juzgarme tan de ligero?

El interlocutor, compadecido de la triste suerte y dolorosa tunda que le esperaba al pobre Juanito, reporter del "Dia", periodico de gran circulación que había provocado las iras del diputado por X., trató de calmarle.

—Pero mire V. que eso es muy corriente. Son gangas de la política. V., hombre público, tiene que resignarse á los juicios de la opinión, y, como ya le digo, eso es muy corriente....

¡Qué corriente ni que niño muerto! El puede hablar mal hasta de la Santísima Trinidad, pero á mí hay que respetarme. Yo no tolero que digan disparates de mí. Ya verá V. la lección que le voy á dar á ese reporter.

La mala estrella de Juanito hizo que él pasara precisame te delante de los dos interlocutores.

- ¡Buenas, caballeros! ¿Qué hay de nuevo? Parece muy animada la conversación de ustedes. ¿Se puede saber de que trataban?

El apaciguador, temiendo por las costillas de Juanito, tan alegre y tan locuaz, pareciendo ajeno á la paliza prometida, quiso evitar el peligro, alejádole con un pretexto.

—Amigo, le dice á Juanito—tenemos que hablar: disimule V. la confianza y no lo tome á mal; pero ahora estamos tratando de un asunto muy reservado y tenemos prisa. Si V. quiere tendremos mejor ocasión de vernos.

—Si, hombre. Haberlo dicho enseguida. Con que abur!

- No, no, hombre; espérese un momento, tercia el diputado X. V. es del "Dia". ¿ve dad? (El otro creyó llegada la última hora de Juanito.)

- Para lo que V. guste mandar, dice Juanito.

—Pues dígale al administrador que me dé baja desde el 1.o de Abril.

—¿Y se puede saber la causa? Esto si no es indiscreción...

—Como tenemos vacación...

—¡Qué tiene que ver! Además, tengo entendido que V. es de los que se quedan con dieta.

—Bueno; diga V. solamente al administrador que me sirvan con puntualidad el número. Tienen Vds. mal repartidor.

—All right! Y se largó silbando...

¡Qué susto me dió V. al llamarle.

Creí que V. no le dejaba un hueso sano. Pero vamos. V. triunfó sobre sí mismo. Y yo me felicito de haber impedido una desgracia para ese jóven.—(Lo más gracioso es que estaba tan convencido de haber calmado con sus palabras las iras del diputado)

—Sí. A esos muchachos hay que tolerarlos. No saben lo que hacen. Calcule V. lo que pensarán en mi distrito al leer las majaderías que me achacan...

Entretanto, Juanito, triunfante, llevaba más prisa de lo ordinario, temiendo una reacción en el ánimo del diputado. Tenía conciencia del trance peligroso. Durante el breve cambio de palabras que con gusto hubiera evitado á haber sido decorosamente posible, Juanito había hecho un gran esfuerzo de voluntad para aparecer sereno. Dentro de sí, saltaba el remordimiento por el mal causado.

Cuando Juanito estuvo á respetable distancia, fuera ya de peligro, tentándose el pellejo, aflojó el paso, diciendo para su capote:

—¡Qué papás tiene este país! Y yo que fuí apostol de lo capacidad!... Capacidad para hacerse el tonto!

MALIKOT.

——(:)——

Mensaje enviado

Á LA HON. ASAMBLEA FILIPINA POR CONDUCTO DEL MENSAJERO BATÍ-CABEZA

Señores Diputados:

Desde «*Villa Amor*», un gran infeliz que VV. conocen, me encarga les envíe el siguiente mensaje, á lo que «*galantemente*» accedo, no sin darme antes una buena untura de «*quezón*« y «*pan tiernoo*« para reforzarme el ombligo, por ser el chisme que voy á sacar espeluznante.

«*Boiles*«, por lo pronto, malandrín de la lengus cervantina, á pedirles perdon anticipadamente por las faltas de ortopedia, ya que no soy ningun «*Rey*» y «*Roco*»nozco que no sé una papa de Veterinaria.

Sinko, sinko veces zoquete me considero yo, señores diputontos, al tener la honra de *digerirme* á VV. en este mensaje «*imperial*» aborto de una siesta bochornosa al país, y confieso que me entra cierto «*picaza*»n estúpido y nervioso que *barreto*do mi sistema bombay.

Pero «*orense* (no sé por qué seré tan cabrito) «*orense* ustedes, señores diputacos por el buen éxito de mis intenciones, más mansas que las «*aguas*» del «*Adriático*» y más dulces que una «*mina*» de pastelillos de la Perla,

Conste, pues, que no llego como un «*guerrero*» adelfo enarbolando un urgentista, ni como «*Guzman*» el bueno ni como «*Guzman*» el malo, sino que respetuosamente me prosterno á vuestras lindas plantas, pendiente de las manos unánimes la «*palma*» de la paz, comprada en el «*mercado*» del *Capangpangan*, cerca de las obras del alcantarillado.

Pues, señores diputangos, no hagan ustedes caso de eso de la inde endencia, porque e más falso que un diamante «*Bera*», con ser el *Vera*» una piedra compuesta de no sé cuantas basuras. Duro con la ginebra «*Legarda*» y las artistas italianas, que hacen de este valle de amargura un salon de marmol, y sigan ustedes tocando por afición el «*clarin*»ete que es de más efecto que los gallos de «*Velarde*» y sigan ustedes encendiendo una vela al diablo y otra á San Francisco de «*Borja*».

Pero tanto me extiendo que ésta me vá resultando un «*mapa*», un verdadero mapa-mundi á que hay que dar fin.

«*Veira*»n, pues que no me limito á atacar á *Sotto*» voce á los pulahans, señores diputitis, y por la presente me torno á postrar á vuestros plantas desde la «*Viña*» parficular de alcornoques, rogándoles que atiendan á mis consejos si quieren llegar á viejos, etc. etc. etc,

REGINO ANGELORUM.

P. D.

Recuerdos de Doña María de *Padilla* para el hermoso Dorillo.

Vole.

⚜ ⚜ ⚜

Cantares de actualidad

o

Nadie se jacte en el mundo
de fortuna y de poder,
que McCoy fué condenado
y la cárcel no ha de ver.

—

Amiga de hacer mercedes,
siempre ofreciéndolas vá;
el que quiera conocerla
á Baguio debe marchar.

—

Al pié de un arbol sin fruto
me puse á considerar
que hará Paterno en su concha
que no la puede dejar.

NARCISO DE LA ESCOBA.

BAGONG QUIJOTE EL BURRO DEL P. GIL

Ang nakasakay.—Pag ganitong nakaborriko ako a[illegible] ko kinatatakutan ang kamatayan, kahi't paki a[illegible] ang [illegible] anyong Sakay.

Ang borriko.—Kay ganda ko palang lalaki, pag [illegible] Doctor ang aking dalá. Kungdi lamang sa maha[illegible] b[illegible] ong taynga ay ipagkakamali'na akó sa kabayo ni [illegible] [illegible]ago.

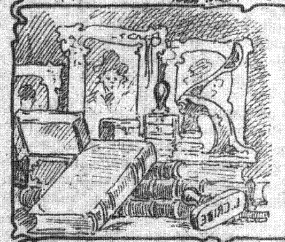
El ginete.—Arre borriquito, que ya estamos cerca. [illegible] guarda una buena digestión.

El pollino.—¿Quién me tose á mí, teniendo este amo? [illegible] fuera asno, me llamarían el caballo de Santiago. [illegible] estas orejas me denuncian como el borrico de [illegible] [illegible]ariano [illegible].

Si quereis sombreros finos, buenos, elegantes y baratos, acudid al popular CLARO RUIZ, establecido en la calle Carredo.

¿Deseais trajes elegantes, cortados á la ultima moda de París, Londres y America? Visitad la Sastrería de Dámaso Reyes, Lavezares n. 96, de donde saldreis satisfechos.

¡Agricultores! no digais que no hay carabaos ni vacunos para labrar vuestros campos. Acudid á los camarines de Tanduay, n.o 120 (Quiapo), en donde encontrareis muchisimos carabaos y vacunos, muy sanos, muy buenos, muy grandes y muy baratos.



El ramo de Imprenta, con sus complejas artes liberales é industrias, ha alcanzado en la época presente tan gran desarrollo, que sería imposible enumerar los trabajos que comprende y realiza y que satisfacen las necesidades de la vida moderna.

Los artículos y trabajos que salen de la IMPRENTA DE LORENZO CRIBE, *Crespo 101*, no pueden enumerarse, pues abarcan varios ramos de la industria.

Imprenta, encuadernación, timbres y grabados en metal y caucho, pintura en cristal, estuchería, cajetería, etc., etc.

Lorenzo Cribe, Crespo 101 —Quiapo.

—Sabes, Amalia, que estos bizcochos son deliciosos.

—Son de *La Perla*. Me parecen tan buenos, que no ofrezco otra cosa á mis visitas. Cuando estoy mal del estómago me alimento con ellas y me va muy bien.

—Tengo una idea. Voy á regalarle á mi marido un par de cajas.

—Pues acude á la plaza de Santa Cruz y busca á Engracio Monroy.

—Oye, Pepin. Se que tienes una buena Biblioteca. Te habrá costado un dineral!

—Te equivocas, chico. Nada más facil y económico y, al mismo tiempo, más util, que coleccionar buenos libros, si los adquieres en la acreditada librería *Manila Filatelica* calle Soler n. 453. Santa Cruz y Aceiteros n. 163 Tondo.

—Toma, monin, chupate esa rosa.

—¡Una rosa! Eso es un tabaco!

—Si, pero es de la fábrica *La Rosa*. Se lo he birlado á Tatay para ti, porque dice que es de lo mejor.

—En efecto; es excelente. Supongo que cuando nos casemos...

GAYA RIN NG DATI

Ang mga pangangailangang nag-udyók sa káunaunahang paglabás ng LIPAG KALABAW, ay siya ring nag-úudyok ngayón upáng siya'y muling pumagitná sa larangan ng pamamahayag hindi upang magpakalangó sa mga papuri kundi upáng ma'atupad lamang sa kanyang tungkulin.

At nárito na namán kami ngayong may bagong lakás at siglá na gagamitin sa panghahalubíd ng lipáng makatí. Sayang na mga araw ang nagdaan na nagpakayamang totoó sa mga *bagay na lilipahin!* Kay dami pa namang máhahalubilá sana! Gayon ma'y di mawawalan marahil sa mga araw na hináharap ng mga magpapakamarapat sa palò at hagupit. Buháy pa rin naman ang mga *diyusdiyusang* siya naming unang aaway. Nagsisikilos pa rin ang mga mánananso sa bayan, ang mga mánininga sa lalong mga dakilang layon, at dahil dito'y may káuukulan pa sa hináharap ang aming hawak at nalalamang gamót.

Ngayón ay murang mura na lamang kaming mábabasa: pag may sampung séntimo ay may LIPAG KALABAW, at sa akala nami'y wala nang bulsa, haki't napaka uripot na di namin magíging kabatián ngayón.

Sa mga panulat ay wala namang nabago kahi't isá. Ang mga dati rin, na nangatatalagáng mabali na muna bago maglihim ng isáng sama, bago magta'sil sa kanilang sinumpaáng pagtatapat sa kaga'lingan ng bayan.

Nálalaman naming dahil sa aming di pagsipót na i'láng lingo ay máraming may mga *balat-sibuyas* ang sa katuwaa'y nangagtirik ng kandila. Akala nila'y patuloy na ang aming pag alagot, akala nila'y nagka-bisà ang kaniláng mga panalangin. Nguni't ngayo'y maliwanag na má i itang sila'y nangagkamali, pagka't walang ano-anó ngayo'y sumisipot kaming pagtugis din ang layon, at ang pagbibilad ng mga bulók na kung di paarawa'y sukat ma'a agdamay sa ibang bahaging malinis at di pa nadadapyuhang kamandag.

Sa mga may gabutil-mungong puso ang ganitong layon nami'y masama, nguni't kami'y talagang di nagháhanáp ng giliw sa lahat pagka't ito'y di mangyayari: su'at na sa amin ang kasiyaháng loob na ibinubunga ng pagkatupad sa tungkulin. Sa kákaunting araw na aming ikinabuhay ay nakápagaral kami ng isang katotohanan: na kailangan ang pagbusbós upang máiligtas sa kamatayan ang isang may sakit.

Dahil dito'y huwag ipagtata'á kung amin na namang hagupitin ng walang awa, upang mangagsituwid at mapalagáy sa katamtaman ang mga nanunuyo sa bayan kung kailangan itó sa kanyáng ikatatanhal; ang mga paggugumapang na tulad sa ahas sa harap ng mga nakalalaki upang mápagaling lamang ang sariling katawan; ang mga malalaking kahoy na wala namang lilim; ang mga giliw na giliw na sila'y diyusin, gayong wala namang sinisiap kundi magdaya; ang mga nangagpapangap na taga akay ng bayan sa mabuting landas, bago'y siyang nangaghahanda ng banging pagbubuliran dito.

Nguni't walang bilang ang dapat pasayaran ng lipa na kung iisaisahi'y di mauubos.

Sa gawa na magkita.

At tinatapos namin ito sa pagbati sa lahat: sa bayan, sa mga kasama ng pamamahayag at sa pamahalaan.

Sapitin siláng lahat ng aming pakikikamay, tanda ng marangal at tapat na pakikisama.

"Gomisen" ó "Turyánuhen"

May balita akó, akó lamang namán, na hindi pa raw lumálabás uli itóng LIPANG KALABÁW, ay *binóboykotahe* na ng kawang-Gomes at barkadang-Turyano.

Ang lagáy namin, ipinaglílihí pa lamang ay *nilálason* na.

(Inibá ko ang letra ng salitang «nilálason», dahil sa baka mapagkámalán ninyó ang aking ipinakakáhulugán. Ang ibig kong sabihin sa «manlalason», ay hindi naman «mangbalasubas» ó «manuba» pará máhapay ang isáng pinagkákautangán, kundi «magpakain» ó «magpainóm» ng isáng «veneno» pará makamatáy sa isáng kinagágalitan.—(«Diccionario Político-Lipaista» ni Domingo Paniaguado, na inihandóg upáng másama sa paglalagáy ng mga unáng bató sa tig-isang Monumento niná Andrés Bonifacio at Sakay).

Lalo na ngayóng nanalo na namán sa Norte ng Maynila ang bantóg na si Gómes, na kumpari ni Turyano, «por obra y gracia» ng kung anóng «misterio» ng pagmamáhalan, ay marahil ngang hindi pa sumusungaw sa maliwanag ang sungay ng mga «kalabáw» na nasa ulo ng páhayagang itó, ó hindi pa umúusli kaya ang usbóng ng aming «lipá», ay naakanyo na sina Turyano at Gomes y compañía, hindi sa paglapit sa amin, kungdi sa pagkarimot ng palayo, at sa pagpapalayo sa ibáng kabarkada, upáng máboykotahe nga kamí.

Hindi man dapat at karapat-dapat, akó'y tulutan ng mga mangbabasa na makapagbukás dito ngayón ng isáng *Cátedra*, upáng máiespliká ko lamang ang katuturán at kapararakan ng salitang *boicoteo* ó *boycotahe*, na dito sa atin ay inákala kong matútumbasán ng dalawáng salitang *sinómino* ó singkahulugán at buháy na buháy pa't *de actualidad*.

Ang sabi, iyán daw salitang *boicoteo* ay galing sa pangalang Boicott ng isáng inglés na nagpásimuno ng pagtikís na layuán ó iwasan ang isáng bagay na kinagágalítan. Kung ginágawa ang pagtikís sa isáng tindahan, itó'y pinagkakáisaháng huwág bilhán; kung sa isáng págawaan, ito'y hindi nililigawan, kung sa isáng dalaga, itó'y hindi nililigawan; kung sa asawa, itó'y hindi inúuwiang mahabang panahón ng asawa... At kung sa isá namáng pinagkákautángan gágawín, ang kahulugán ng *boicoteo* ó *boykotahe* ay lumayo, magtago, manuba, huwág nang pakita sa pinagkákautangan.

Sa halimbawa: isáng doktor na may utang sa sakatero ó sa isáng bahay, at isáng sakristán ng doktor na may utang namán sa isáng pahayagan ó sa isáng tindahan (ito'y halimbawá lamang naman), kung ibig ng doktor at sakristáng iyán na gamitan ng «sistema» ng inglés na iyóng si Boicott ang sakatero, bahay, páhayagan at tindahan, ay wala na siláng gágawín kundi huwág ngang pakita sa sakatero ó kobrador, iwan na ang bahay, pabaha na sa páhayagan huwág nang lumapit sa tindahan: anopa't lumayo na at humiwaláy ng layo at hiwaláy kantores.»

Itó ang *arte de boicotear* na lalong malinis.

Ang *boykotahe* ay magágawa sa dalawáng paraán: «maagap» at «sa huli». Ang «boykotaheng maagap» ay iyáng kung bagá sa isáng tindahan, hindi pa nabúbusán ay hindi na binibilhán. Sa may tindahan ay mabuti na itó, sapagka't walang malaking kahugihán áalalahanin. Ang «boykotaheng sa huli» ay iyáng, kung bagá sa isáng utangán din, ay úutangan ka muna ng úutangan at saka ka íiwan. Itó ang masamá; dátapwa't sa isáng dako, kung mautang nang talagá sa iyó at alám mong wala namáng talagáng maibabayad, ay mabuti nga ang boykotahihen ka, at nang di na maragdagan pa ang utang.

Ngayón, kung ang salitang *boicotteo* ó *boykotahe* ay hinango nilá sa pangalan ng may mukhaláng inglés ná si Boicott, ¿hindi kaya namán, magamit natin ang mga salitang *'gomisen* ó *turyánuhen*, hango sa mga pangalan Gomes at Turyano na siyáng nagmúmunakala at nagúudyok ng pag*boykotahe* sa mga páhayagan niláng kinagágalitan?

Sa makatwíd mula ngayón, kapág ibig nang bumoy

koteo kayâ sa isáng bahay, tindahan pahayagan ó tao ó anomán, ang magágamit na nating salita sa lugál nang *boykotahihen* silá, ay:

Gomisen....
Turyánuhen.....

ALISTO MATANG-BAKA.

⚜ ⚜ ⚜

¡MANGAGTIKA KAYO!

—(:)—

Aruy ko Diyós ko't ako'y tinamaan
(ibig kong sabihi'y kurismá na namán)
at ang dapat gawi'y magdasal na lamang
tayong nangárito sa lupang ibabaw.

Baka namán ang akala ninyo'y tutula na nga akó kahi't ng makahihirin sa inyóng mga pihikang lalamunan. Hindi namán mga katoto. Ako'y hindi *puweta* at wala akong nalalamang gamitin kundi *prusa* lamang na di umano pa'y ampaw. Ano ang aking magagawa, sa ito na lamang ang aking káya. Huwag kayo't kung mangahás ako'y áabutin ko rin namán marahil ang *grado* ng isáng mánunulang kung lumagda'y *franabusti*, na di man ninyo ipinagtatanong ay hari po ng pagka *pe-ele-a-pla ge-i-a-gia de-o-ere-dor*.

Nguni't paraanin na natin ang ganitó at harapín ang kurisma.

¡Oh! ang karisma, panahón ng pagbabanalbanalan, ng mga basahán ng pasyón at ng mga teatrong moro. moro. Sa mga madadasalin, ang kurisma ay hindi dapat igawa ng ano mang bagay nguni't sa mga binat 't dalaga ay mga araw ito ng kaligayahan.

Tanungin ninyo kung hindi ang isang dalagang ng mahuli ng kanyáng ináng kayungyungan ng isáng bin ta, ay nagsabing kaya raw gayon ay napatuturo siya ng di matumpakang wikang latin na násasabi sa pasyon!

Anóng latín latin, loko namang latín iyan! – ang wika ngang nag-aalinlangan ng matandá.

At pagamitong lahat ang nangyayari, bagama't nagkakaiba-iba sa *detalle*.

Halimbawa ang salitaang ito'y aking nátiktikan sa dalawang anay-simbahan.

—Saán ka ba galing Achay?

—Ay hija, kay parí Pedro at a' o'y nangumpisal.

—Siya nga ba?

—Oo, at nakú damdam ko ba'y malinis na malinis ang aking kaluluwá ngayón.

—Mabutí bang confesor si parí Pedro.

—Nakú hija, pagkasaráp saráp!

—Há!?

Pagkasaráp saráp mangaral hija. Tila rin ang nagiatay na si parí Cárlos. Madalumat mo bang sabihin sa akin ngayong siyá raw kung minsan ay tinutuksó ni Satanás sa mga gabing tahimik at sa oras man ng pagpapakumpisal, kaya idalangin ko raw ang kanyáng kaluluwa at siya'y kaawaan ko.

—Abá Achay. tila mabuti nga iyang confesor mo.

– Di lalo na kung sasabihin ko sa iyóng kung makatingin siya't saká maghíhimutok ay tila ba nagtatagos sa pusó ko. Pagkapungay pungay po ikamo ng matá!

—Ganoón ba, ako'y sa kanyá na magkukumpisal.

—Ay hindí na maáari hija. Dadalawa kaming *hijada* niya.

Eh anó kung magkatatló tayo?

—Ay! ay! iyan ang masamá sa iyo eh, makikipaggitgitan ka pa.

Paano'y mahirap ang humanap ng mabuting confesor. Bakit ang ibig ko'y íyon ngang may mapungay na matáng parís ng alaga kong San Juan.

Maingitin!

Hindi ingit, kundí *capricho, hija de Dios*.

At hangang dito na lamang ang aking narinig. Datapuwa't bago pa lamang akong umuupo sa isang bahay na aking pinanhik upáng tingnán kung may LIPANG KALABAW, ay narinig ko na ang ganitóng kasaráp na salitaan ukol din sa kurisma.

—Nalaman mo ba Bebang? Ako'y galing ngayón nina Kuwala.

—At bákit, anó ba mayróon doon?

—Pinistá ba ang anák niyang si Petríng.

—Ahá, di maraming tao?

– At maraming handa ang wikain mo!

– Pulos na karne siguro.

– Halo halo.

—Isda at karne?

—Oo!

—At kumain ka roón?

—Mangyari pa.

—Ang taong ito nga pala! nakain mo ang karné ngayong kurismáng kurismá pa naman?

—Ay, siya nga palá. Kay laking kasalanan ng nagawa ko. Susmaresep! Siya nga Bebang, hindi ko naalala.

—Dapat ngayo'y magpenitencia ka, minamana mo itóng karné at isdáng paghaluin mo. *Pecado mortal*, chica!

—Huwag mo na akóng takutin Bebang. Bakit ang masaráp na lasa ng relleno ay kidinídighay ko pa.

—At mayroón bang relleno?

—Oo!

—Sayang, hindi mo na akó dinaanan!

Mángiti ngiti akóng magalit ng umalis sa bahay na iyon. Nguni't hindi pa man akó nakahihingá ng maluwág luwág ay narinig ko namán ang *pagcocombinación* ng dalawang bagong-tao

—Kalbigan—ang wika ng isa—pag akyat natin sa bahay ay hingin mo ang pasyón at hamunin mong mag *trescaida* sí aling Memay.

– O, at ngayón?

– Hamo't ako ang na aáalam. Libangin mo siya't ako ang bahala.

– At anó ang inyóng gagawin.

– Magtatapós lamang kami ni Bértud tungkol sa araw na kanyang ipagtatanan.

– Kadimonyohan palá ang lakad nating itó ah--at sila'y nagmadalí pagkatapos.

Kadimonyohan nga--ang nawika ko--at kadimonyohang malaki, sapagka't ang panahón at mga araw na ito ng pagtitika, ay sinásamantala nilá riyan sa pag-aagawán ng confesor dahil sa kapungayan ng matá nito, sa pagpapahalata ng katakawan sa relleno, sa paghahanda ng araw na itatakas, at sa pagpapaturó ng wikang latin. Kadimonyohan ngang lahat!

MARTINO ORAPRONOBIS.

⚜ ⚜ ⚜

HATOL KAPATID

——(:)——

¿Ibig mong matuto ng *katapangan, temeridad, astucia* at *sistemang baligtad?* Magpaturo ka kay Doktor Paypay.

¿Ibig mong matutong sumalungát sa anó mang bagay? Paturo ka kay Vera at Orense

¿Ibig mong matutong «makabasa ng pahayagan at di nagbabayad? Paturo ka kay Turiano Tagók at kay Ibong Martines.

¿Ibig mong huwag maging gago? Huwag kang makinig sa ipinanghihi ayat na boycotahe ni Dr. Ambo Haringpendeho, laban sa EL RENACIMIENTO; at kung susunod ka ma'y magpalaingat ka't baka ikaw ang ipaboikotahe naman.

¿Ibig mong maging *eskliróidol de un kusing y medio?* Paturo ka kay Montenegri o.

¿Ibig mong matutong magpakatao? Huwag kang magsamá, ni naglalapít, ni makipag-usap, ni makipagtitigán at ni makipag-amuyan sa lahat nang sinabi ko.

DR. DOKTORAN.

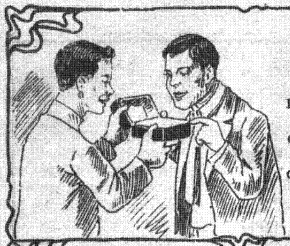
VERANEO OFICIAL

Los asiduos admiradores de la bella Assembly. se empeñan en llevarla á veranear á Baguio, pero la dama rehusa tan galante ofrecimiento, por temor al frío y á indisponerse con el galán que la sostiene con tanta esplendidez. Es una medida de previsión que

Walang kapangyarihang panunuyo

Nagkakabasag ang tuktok ng mga nagsisipanuyo kay Bb. Asamblea, upáng ito'y madalá sa Bagyó at mapakain doón ng patalas igurot, nguni't ang dalaga'y ayaw na ayaw at baka may masabi ang kanyang *kaibigang* nakagugugol ng malakí makita lamang na si Asamblea ay mabikas at magara.

Ang ibig sabihin ng ganitó'y hindi naman *ka'aning-itik* si Asamblea...



—¡Oh ese estuche es de primera! ¿Dónde lo has comprado?

—En el establecimiento de Isidro R. Morales, en la plaza Miranda N.o 13 (Quiapo), donde se hacen trabajos preciosos, como targetas, programas, encuadernaciones, cuadros, timbres de goma, esquelas de invitación y, para cuando te mueras, esquelas mortuorias.

—Bueno, bueno. Cuando tú te mueras, me dejarás ese estuche.

—Este retrato es de un parecido exactísimo. Pero tiene un defecto.

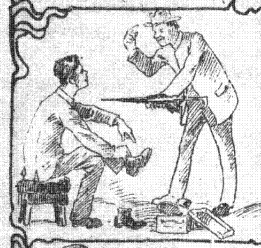
—¿Cuál?

—Le ha favorecido un poco.

—Envidiosa! Mi novio dice que estoy muy bien.

¡Es claro! Ese es el mérito de los retratos que hace Joaquin Reyes, Exactitud y belleza. Yo tambien pienso retratarme allí.

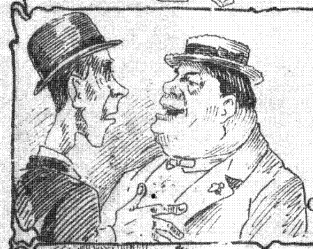
—Buena falta te hace para pescar novio. Joaquin es nuestro San Antonio.



—¿Buenos zapatos, eh? Pues acabo de comprarlos en el almacen de Juan Seiboth, en la Escolta.

—Este sombrero tambien es de casa de Seiboth.

—Vaya, pues con ese sombrero, ese paraguas y estas botas, ya podemos aspirar á las Reinas del Carnaval . . . el año que viene.



—¡Caramba, Quicoy, que gordo estás! ¿Reventó por fin tu suegra?

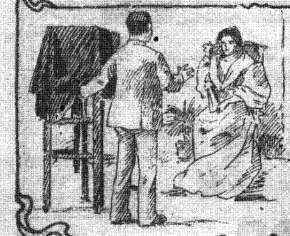
—No, chico; desgraciadamente, está más gorda que yo.

—¿Y á qué se debe ese volumen y ese abdomen?

—Muy sencillo; todos comemos en el *Hotel Continental*, de la plaza de Goiti. Y lo siento por mi suegra, que se ha hecho . . . inmortal.

¡Superior! ¡Archisuperior! Con este sombrero, hecho en el *Silanganan*, de Escobar, en la calle de Carriedo, no habrá hembra que no suscriba.

Desde hoy seré pesadilla de los padres, terror de los maridos y, sobre todo, el sueño dorado de las bellas.



—¿Y saldrá bien el retrato?

—Exactísimo. Exacto en la espresión; elegante en el porte. Como todos lo que salen del *Boreal Studio*.

—Pero no me favorezca V. ¿eh?

—No es necesario. Ya le favorece espléndidamente la Naturaleza.

Boreal Studio.—Ampliaciones al pastel, crayon, oleo y demás procedimientos.

B. GOMEZ y C.o—Jolo 313.

Vista gorda

Por feliz combinación entre porras y coletas pueden fumar sin recetas los celestes mucho *anfión*.

Pintòng "milagroso"

Si insik Panót kay Songa.—Pano puede pasok tayo. Andiyan portero.

Si Songa.—Hinne male, diyan puele pasok hanna lang billetes

¡¡¡PING-PANG-PUNG!!!

——o——

¡Ping-pang-pung! inyóng isipin
ang uangyayari sa atin:
sa Bagyó'y banlang butihin
ay sumásagap ng hanging
hindi ukol sa alipin,
samantala'y nágugupiling
ang mga walang mákaing
lagmák namán sa hilahil.

II

¡Ping-pang-pung! kung ang nanalo
ay siya pang mamamató
sa bahay ni Buencamino'y
ang katwira'y papaanó
¿saán lalagay ang tao?
at kung hindi pa nagkataóng
nakarami silang boto'y
nágiba disin ang mundo.

III

¡Ping pang-pung! listo ka Bayan
at sa darating na halalan
ang kandidatong matapang
na sa iyo'y magbibigay
ng kaluluwa't katawán
ay ang Teniente General
ng hindi pa malaman.
kung ang panalo'y titikmán.

IV

¡Ping-pang-pung! ¿máupo kaya
ang *makabayang-goma*
sa luklukang sinásambá?
Ngayón natin mákikita,
ang tigás ng masisiglá
na nagliyád sa Asamblea:
ang lura'y nailura na
at mahirap mahimud pa.

V

¡Ping-pang-pung! puri na iyán
ng Kapulungang-Bayan;
kaya kung kayo'y may dangal
ay matira ang matibay,
at ang pasya'y panigasán
siyang kinakailangan,
baka tayo'y pagtawanán
ng ibang nasyong maalam

VI

¡Ping-pang-pung! sa mga ugong
ng talumpating pang-agdón
sa kamataya't lingatong,
kung kayo ma'y nangagahol
lumangap ng mga lason
na inyóng kusang ininóm,
kayo rin ang mabubuhóng
saksí ko ang panahón.

VII

¡Ping-pang-pung! ang Hilagaán
ng Maynila ay Bayan daw,
kung ang ganito'y katwiran
ay lalong ganáp na Bayan
ang boong Sangkapuluáng
sa Asamblea'y nag-alay
ng ganáp ding kalooban,
¿bákit ito'y gustong yurakan?

VII

¡Ping-pang pung! ang mga piring
ng matá ninyo'y hawiin,
¡hayo na! agad agarín
at nang di maging tagtagin
sa uli ang mamagalingíng
kandidatong ituturing
at nang sa panahóng daratíng
ay walang maririmarim.

DR. PALAKOL

Busal at butil

—o—

Sinásabing sa isa raw kahariang kung tawagi'y *Frailandia* ay gulong-guló ngayon. Gulong-guló ang matataba't may malalaking tiyáng tagaroón dahil sa isáng panukalang utos ni G. Rovira.

Parang paít ng ditâ sa kanilang mga lalamunan ang ipinasisiya roóng 500 piso sa bawa't ulo.

Kay dalí nga namáng magbago ng panahón: noóng araw ay mga insík lamang ang kútusin, ngayo'y kútusin na rin patí mga reverendo. Itó ang *evolución*, mga *progresistang* Vallalobos, at hindi ang inyóng *evolucióng* natatapos sa *kalansay*....!

—

At tingnán nga naman ninyo kun hangang saan ang ganda ng mga *reverendo*.

Kungdi ba nama'y pati si Don Pedro ng mga Sandugo at ng mga cinematógrafo Conchita, ay makáisip pang huminggi ngayón na ang mga convento at mga simbahan ay magíng ari ng gobierno. Saán nga naman di ang mga taga Frailandia ay maíinís.

Daíg pa nila ang pinagtitiyapán ngayón ng *elementong apat*, ó nakakagát ng ulupong ó nalilingkis ng sawá. Nguni't tingnán ninyó kundi sa walang kaanoanó ma'y máliligtás sa mga *freleng* iyan. Sapagka't sila'y mapagmilagrong talagá at mapagpaikit.

Nguni't ang dí ninyo mahuhuláan ay kung bakit náisipan ni Paternong iharáp ang kautusáng ito. Hala, hula kayong lahat. Pag nahúlaan ninyo iyan ay mahuhulaan din namán ninyó kung bákit sakáng si Don Pedro.

—

Talagá yatang ang masamáng palad ay hindi sa mga fraile lamang áabót.

Pati municipio ay na sa panganib ngayon. At ang may kasalanan nama'y si Adriático.

Iyon paláng dí niya kinibókibó ay may kahulugan: pagkilos ay *sisid-kapatid* ang ginawa.

Está bien, *kagalanggalang* na *honorable*, nguni't kailangan lamang na ang sisid na iyan ay magíng totohanan na. Sawangsawa na kami sa mga *nombramiento* rini, *nombramiento* roon at pagkatapos ay... hangin.

—

Ibáng putahe namán.

¿At anó naman ang masasabi ninyo kay Gomez?

¿Ito'y isáng taong tila magdídiputado sa lansangan; miting ng miting at hindi pa umupó kung uupó sa Asamblea. Sinásayang lamang ang laway sa *kádidiscurso*.

Doctor: hindi po sa mga teatro at sulóksulók dapat mápasaing ang inyóng *gracia*. Naroon po sa Asamblea ang silla ninyóng iniwan.

Baká naman kaya si Doctor, ay ayaw na sa kanyáng iniwang upuan at ito'y masurot. Baká nga, há? Anó ba ang palagay ninyó.

Sayang ang pagod ni Turianong kinulang na tuloy ng panahong magtapon ng kahi't isang titig sa di umano'y nagsisipanilaw nang iláng mga papel....

At ang pagong naman ni Montenegrong *federal* kahapon at *nacionalista* raw naman ngayón? Vaya V. á averiguar ang natatagong misterio rito....—ang kawikaan nga riyan.

At sa lahat nang ito'y parang matraka ang *boquilla* ni Gomez, bagama't dí makapangahás na magharana man lamang sa may pintó ng salong-marmol.

¿Quare causa?

KULAS-KULASISI

⚜ ⚜ ⚜

MÁQUINAS PARA COSER
MÁQUINAS PARA Bordar

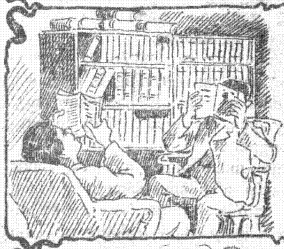
SINGER

Escolta 33 MANILA

PAGOS SEMANALES.

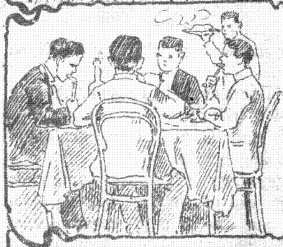
La fama de los sombreros que salen de los talleres de VICENTE LIWANAG se ha extendido ya por todo el Archipiélago. La blancura, la elegancia de la forma y la flenibilidad son su característica y causan admiración á los extranjeros.

Visitad el establecimiento, Lemery, 149 Tondo.



—Para formar una perfecta Biblioteca, en que figuren todas las obras científicas y literarias que ha producido hasta la fecha el ingenio humano, hemos contado siempre en Filipinas con la antigua y popular *Agencia Editorial*,—Carriedo n o 38.

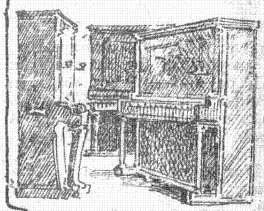
—Todas las personas cultas del país se proveen de libros profesionales y de todo género en la *Agencia Editorial*, que ha hecho famoso é inolvidable el nombre de Fernandez Arias.



Restaurant LA BRISA FILIPINA

JABONEROS 161-163

Para un buen menú y un servicio esmerado, este popular Restaurant, que se vé favorecido diariamente por mucha gente elegante y de buen gusto.



Fábrica de Pianos de Pio Trinidad

RONQUILLO, STA. CRUZ.

Los pianos que fabrica esta casa han llamado poderosamente la atención en el Extranjero, por la calidad de las maderas de la caja, por el metal de su voz y por su forma artística. Ya rivalizan con los mejores del mundo.

CLARK & C.o

Oculistas científicos

La dificutad de ver á distancia y de leer y los dolores de cabeza y en los ojos demuestran que debe V. acudir á casa de Clark en busca de unas gafas. Allí le examinarán cuidadosamente la vista y le proporcionarán unas buenas gafas.

Más de 10.000 tienen en depósito, y además fabrican cristales especiales.

Escolta 76, Altos BOTICA INGLESA.